



Генеральная Ассамблея

Совет Безопасности

Distr.: General
3 December 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункты 48 и 117(d) повестки дня
Пятьдесят пятая годовщина Всеобщей декларации
прав человека

Совет Безопасности
Пятьдесят восьмой год

Вопросы прав человека: всеобъемлющее
осуществление Венской декларации и программы
действий и последующие меры

Письмо постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2003 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим информировать Вас о том, что по случаю десятой годовщины проведения Всемирной конференции по правам человека 1993 года и принятия Венской декларации и Программы действий министр иностранных дел Австрии и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций провели международный симпозиум на тему «Роль судей в поощрении и защите прав человека: укрепление межучрежденческого сотрудничества». Симпозиум был проведен 24 ноября 2003 года в Вене с участием высокопоставленных представителей правительственных и неправительственных организаций, а также известных судей и экспертов.

Симпозиум был посвящен роли судебных органов, составляющих сердцевину национальных систем поощрения и защиты прав человека. Участники исходили из того, что роль судей является критически важной для прав человека, однако слишком часто их фундаментальная работа и долгосрочное воздействие на положение в области прав человека в целом в какой-либо стране недооцениваются. Цель Симпозиума заключалась в том, чтобы привлечь внимание к потребности судей в поддержке в плане их независимости, беспристрастности, компетентности и неподкупности и способствовать эффективному и более скоординированному подходу всех соответствующих международных учреждений внутри и за пределами системы Организации Объединенных Наций в вопросе оказания помощи странам в их усилиях по укреплению роли судей в поощрении и защите прав человека.

В ходе подготовки и проведения Симпозиума было высказано много конструктивных идей и предложений, которые нашли свое отражение в Венской

декларации о роли судей в поощрении и защите прав человека и основных свобод, которую я имею честь препроводить вам (см. приложение).

Эта Декларация представляет собой вклад Австрии в осуществление решения 57/535 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея постановила, что в ходе ее пятьдесят восьмой сессии пленарное заседание, которое состоится 10 декабря 2003 года по случаю пятьдесят пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, будет также посвящено празднованию десятой годовщины принятия Венской декларации и программы действий, в которое внесут свой вклад правительства, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующие органы, фонды и учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(Подпись) д-р Герхард **Панцельтер**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Австрии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Австрии
при Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2003 года
на имя Генерального секретаря**

24 ноября 2003 года

**Венская декларация о роли судей в поощрении и защите прав
человека и основных свобод**

Участники Симпозиума на тему «Роль судей в поощрении и защите прав человека: укрепление межучрежденческого сотрудничества», проведенного 24 ноября 2003 года в Вене по инициативе министра иностранных дел Австрии и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для празднования десятой годовщины Всемирной конференции по правам человека 1993 года и принятия Венской декларации и Программы действий, приняли следующую Декларацию с учетом того, что в пункте 27 Венской декларации и Программы действий говорится следующее:

«Каждому государству следует создать эффективную систему средств правовой защиты для рассмотрения жалоб в связи с нарушениями прав человека и устранения таких нарушений. Система отправления правосудия, которая включает в себя правоохранительные органы и органы прокуратуры, и особенно работников независимых судебных органов и адвокатуры, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных договорах о правах человека, имеет исключительно важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократии и устойчивого развития. В данном контексте необходимо надлежащим образом финансировать учреждения, занимающиеся отправлением правосудия, и международному сообществу следует увеличить объем как технической, так и финансовой помощи в этих целях. Организация Объединенных Наций должна в первоочередном порядке использовать специальные программы консультативного обслуживания для обеспечения надежного и независимого отправления правосудия».

I. Роль судей в обеспечении гарантий прав человека и основных свобод

1. Судьи находятся в авангарде защиты прав человека. Они играют центральную роль в процессе предоставления людям возможности отстаивать свои права и обеспечивать их исполнение. Независимость и беспристрастность, а также компетентность и неподкупность судебных органов являются ключевыми моментами в защите прав человека, поскольку реализация прав в конечном счете зависит от надлежащего отправления правосудия.

2. Национальная система юстиции является одним из столпов государства и как таковая обязана следить за выполнением международно-правовых обязательств государства. Независимая и беспристрастная судебная система, которой известны международные нормы и стандарты, включая соответствующие прецеденты, может оптимальным образом осуществлять разработку и заде

вывать нормативную базу защиты прав человека. При этом судьи также выполняют роль катализаторов правовой реформы и социальных изменений, отстаивая конституцию, разрабатывая нормы и внося вклад в дело полного осуществления прав человека и устойчивое человеческое развитие. Судьи также играют критически важную роль в балансировании потребностей защиты общества от чудовищных видов преступлений, таких, как терроризм, организованная преступность и коррупция, и охраны основных прав и свобод. Господство права и наличие справедливой судебной системы также могут способствовать снижению уровня несправедливости в обществе и препятствовать обращению к силе для урегулирования споров.

3. Наделение судебных органов необходимыми полномочиями, обеспечение их независимости и вооружение их исчерпывающим знанием международных стандартов является, таким образом, насущно необходимым для защиты прав человека, и в этой связи следует приветствовать и поощрять региональные инициативы. В данном контексте следует отметить Бангалорские принципы поведения судей и Основные принципы независимости судебных органов (резолюция 40/146 Генеральной Ассамблеи), при том понимании, что, по всей видимости, настало время пересмотреть последние с учетом современных реалий.

4. Играя первостепенную роль в поощрении и защите прав человека на национальном уровне, судьи также выполняют ключевую функцию в деле содействия международному сотрудничеству в борьбе с транснациональной преступностью и преступлениями по международному праву. Кроме того, важным инструментом, дополняющим национальные механизмы обеспечения эффективного устранения нарушений международных стандартов в области прав человека и международного гуманитарного права, являются международные трибуналы и суды, в частности Международный уголовный суд и региональные суды по правам человека, такие, как Европейский суд по правам человека и Межамериканский суд по правам человека. В этом контексте следует также подчеркнуть важность учреждения Африканского суда по правам человека и народов. Борясь с безнаказанностью, эти судебные органы укрепляют законность, внося тем самым фундаментальный вклад в обеспечение мира, безопасности и уважения прав человека.

II. Роль судей и их потребности в конфликтных и постконфликтных ситуациях

5. Причины многих конфликтов коренятся в нарушениях прав человека и утрате веры общества в то, что правосудие может быть совершено. В таких ситуациях одним из приоритетов является обеспечение и закрепление легитимности тех институтов, которые гарантируют права человека, при этом легитимность зависит от чуткого отношения к правам людей и принятия позитивных мер, с тем чтобы их гарантировать.

6. В конфликтных ситуациях соблюдение фундаментальных прав человека обеспечивается посредством выполнения норм международного гуманитарного права, международных стандартов в области прав человека и норм международного беженского права. В таких ситуациях работники судебных и других правоохранительных органов обязаны соблюдать эти нормы.

7. В постконфликтных ситуациях ключевым элементом прочного мира является восстановление законности таким образом, чтобы обеспечивалась защита и соблюдение прав человека всех лиц, поэтому оно должно находиться в центре миротворческой деятельности. В пункте 11 постановляющей части резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности подчеркивается ответственность всех государств за то, чтобы положить конец беззаконию и осуществлять судебное преследование лиц, виновных в геноциде, преступлениях против человечества и военных преступлениях, включая преступления, касающиеся сексуального и других форм насилия в отношении женщин и девочек. Кроме того, на такие преступления не должны распространяться положения об амнистии.

8. Все усилия по поощрению мира, правосудия и национального примирения должны предприниматься одновременно с усилиями по укреплению подотчетности и уважения прав человека. Особенно в постконфликтных ситуациях следует уделять внимание решению проблем, подрывающих беспрепятственное и слаженное функционирование судебной власти, таких, как нехватка ресурсов, невыплата окладов, причинение ущерба физической инфраструктуре, ненадлежащее влияние исполнительной власти, подкуп судебных органов, недостаточная подготовка судей и сотрудников судов и нехватка юридического справочного материала, а также необходимости проведения реформы правовой базы.

III. Рекомендованные меры

A. Меры, принимаемые государствами

9. Государствам предлагается:

а) **закрепить** независимость судебных органов от исполнительной и законодательной власти в конституции и/или законах каждого государства и соблюдать этот принцип на практике;

б) **обеспечить** транспарентность и независимость процесса отбора и продвижения судей на всех уровнях без какой бы то ни было дискриминации на основе объективных критериев, с учетом, главным образом, профессиональных качеств, образования и беспристрастности, а не политических соображений. Должны приниматься меры по обеспечению гендерного равенства, а также справедливого представительства членов общин меньшинств в судебных органах и среди их сотрудников;

с) **назначать** судей и прокуроров в количестве, достаточном для рассмотрения поступающих дел;

д) **обеспечить**, чтобы все представители судебной власти получали всестороннюю и непрерывную подготовку по международным и региональным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву, включая специальную подготовку по гендерным правам и правам детей, а также подготовку по применению мер, не связанных с лишением свободы и мер восстановительного характера. Представители судебных органов должны также проходить специальную подготовку для рассмотрения сложных преступлений и курсы по имеющимся современным технологиям;

е) **обеспечить**, чтобы все суды и представители судебных органов снабжались адекватными ресурсами для профессионального, объективного, сознательного и беспристрастного выполнения своих функций и чтобы они получали адекватные оклады;

ф) **поддерживать** судебные органы в борьбе с коррупцией в обществе и собственных рядах, поскольку коррумпированные судебные органы не могут быть ни независимыми, ни беспристрастными;

g) **обеспечивать** адекватную защиту, в том числе от политического вмешательства, давления и нападок, судей, сотрудников судов и других лиц, занятых отправлением правосудия, включая прокуроров и адвокатов, а также защиту потерпевших и свидетелей;

h) **принимать меры** для назначения справедливых наказаний и обеспечивать мониторинг условий содержания в тюрьмах и реабилитационных программ, а также надлежащую поддержку после освобождения и услуги в связи с условным освобождением;

i) **обеспечивать** доступ независимых наблюдателей к лицам, лишенным свободы, а также конфиденциальность их общения;

j) **обеспечивать** доступ к правосудию и судебным средствам защиты, включая хабеас корпус, для всех, ограничить сроки предварительного содержания и сократить отставание в судебном производстве;

к) **укреплять** сотрудничество между всеми органами юстиции для совершенствования функционирования системы, с тем чтобы гарантировать оптимальную защиту прав человека и обеспечить эффективное исполнение судебных решений без неоправданных задержек;

l) **обеспечить** эффективную судебную базу средств защиты для устранения нарушений прав человека, включая возможность принятия национальными судами решений в отношении нарушений прав человека и предоставление компенсации жертвам таких нарушений;

m) **сотрудничать** в создании сводной международной базы данных по важным решениям в области правового регулирования прав человека.

В. Меры, принимаемые межправительственными и неправительственными организациями

10. Межправительственным и неправительственным организациям предлагается:

а) поднять уровень осведомленности представителей судебных органов о существующих международных и региональных стандартах и практике, касающихся независимости судей и роли судебных органов в защите прав человека, в частности посредством широкого распространения информации о международных стандартах в области прав человека, связанных с правами человека прецедентах, справочной информации о равных правах и правосудии для женщин, пособиях по правам детей, сборников международных стандартов и руководства Организации Объединенных Наций по правам человека при отправлении правосудия на местных языках, а также посредством проведения практикумов и семинаров;

b) разработать и осуществить подготовку и пропагандистские проекты для широкого круга участников в отношении потребностей и слабых сторон, выявленных в контексте конкретных стран, с уделением особого внимания устойчивому развитию судебного потенциала и структур, и разработать надлежащие критерии оценки подготовки;

c) обеспечить адекватное представительство женщин-судей и общий учет гендерных аспектов в их соответствующих проектах;

d) поощрять сотрудничество между судьями на субрегиональном или региональном уровнях путем организации встреч, практикумов и семинаров по международным стандартам в области человека, с учетом предложения Управления Верховного комиссара по правам человека, содержащегося в докладе Генерального секретаря об укреплении законности (документ A/57/275), совместно с объединениями, специализирующимися на роли судей и адвокатов, организовать предметное стратегическое совещание, призванное углубить сотрудничество в этой области;

e) внести вклад в повышение осведомленности судей о специфическом положении и проблемах уязвимых групп общества, в частности с целью недопущения дискриминации при отправлении правосудия;

f) пропагандировать среди широкой общественности и ключевых институтов управления важность независимости судей и адвокатов в качестве предварительного условия создания эффективных судебных органов;

g) оказывать поддержку имеющемуся у юристов потенциалу в плане реагирования на угрозы их независимости и беспристрастности;

h) усилить неподкупность судей путем принятия и распространения кодексов поведения и путем оказания помощи в создании эффективных государственных механизмов рассмотрения жалоб и авторитетных и объективных дисциплинарных контрольных органов;

i) укреплять координацию и сотрудничество как в штаб-квартирах, так и на местах в разработке и осуществлении проектов помощи в целях повышения эффективности и недопущения дублирования усилий и непроизводительного расхода скудных ресурсов;

j) создать надлежащую сводную базу данных с целью содействия обмену информацией о любых проектах и конкретных мерах, осуществляемых в этой области;

k) регулярно проводить оценки функционирования судебных систем государств на основе общих статистических критериев. Одним таким примером является Европейская комиссия по вопросам эффективности отправления правосудия Совета Европы.

C. Конкретные меры в связи с конфликтными и постконфликтными ситуациями

11. Государствам и межправительственным и неправительственным организациям, с учетом их соответствующих мандатов, предлагается:

a) обеспечивать, чтобы в конфликтных ситуациях в максимально возможной степени поддерживалась законность, независимость судебной системы

и ее функционирование и чтобы судьи и их персонал были ограждены от незаконного давления, препятствующего им выполнять свои функции;

b) обеспечивать, чтобы сотрудники судебных и правоохранительных органов получали соответствующую информацию и подготовку по международному гуманитарному праву и чтобы они были осведомлены о своих правах и обязанностях согласно этим правовым нормам, с тем чтобы они могли более эффективно вносить вклад в их применение и соблюдение;

c) включать, где это возможно, в документы, принимаемые по итогам процессов урегулирования конфликтов под эгидой международных учреждений, положения, которые обеспечивают независимость, беспристрастность, компетентность и неподкупность судебной власти;

d) обеспечивать всестороннюю и непрерывную подготовку участников миротворческих операций по международным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву, включая специализированную подготовку по проблемам гендерного правосудия и правосудия для несовершеннолетних, местному праву, а также соответствующим методологиям и процедурам;

e) сотрудничать с местными органами, опираясь, где это возможно, на существующие институты поддержания законности, законы, традиции и культуру, и обеспечивать национальную принадлежность и активное участие в вопросе отправления правосудия и усилиях по созданию культуры поддержания законности;

f) обеспечивать, чтобы лица, имеющие соответствующий опыт, в том числе на местах, обучались тому, каким образом отслеживать и сообщать общественности обо всех аспектах отправления правосудия в соответствии с международными стандартами, и чтобы таким лицам предоставлялся доступ во все места, где содержатся лишенные свободы лица, и чтобы они имели право конфиденциально общаться с такими лицами;

g) обеспечивать плавный переход от этапа поддержания мира к долгосрочному постконфликтному миростроительству и усилиям в области развития;

h) принимать во внимание специфические трудности отправления правосудия в лагерях внутренне перемещенных лиц и беженцев и проработать вопрос о создании центров правовой помощи и систем мобильных судов;

i) систематически выявлять и устранять возможные противоречия между национальными законами и международными стандартами в области прав человека;

j) поощрять, где это уместно, в соответствии с международными стандартами в области прав человека применение традиционных или альтернативных механизмов урегулирования споров и посредничества без ущерба для доступа к судам.

Участники договорились согласовывать свои усилия в целях надлежащего выполнения этих рекомендаций.

Список участников

Симпозиум на тему «Роль судей в поощрении и защите прав человека — укрепление межучрежденческого сотрудничества» был проведен 24 ноября 2003 года в Вене по инициативе министра иностранных дел Австрии и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций. Заседание открыла министр иностранных дел Австрии Бенита Ферреро-Мальднер. На нем председательствовал исполняющий обязанности Верховного комиссара по правам человека Бертран Рамшаран. Австрию представлял директор Управления по правам человека министерства иностранных дел Георг Маутнер-Маркхоф и советник по правам человека министерства иностранных дел Маргит Брук-Фридрих.

В работе Симпозиума приняли участие следующие организации и эксперты:

Организация Объединенных Наций:

УНП:	Г-н Антонио Мария Коста, Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, Исполнительный директор УНП Г-н Эдуардо Ветере, директор Договорного отдела Г-н Майкл Плацер, руководитель Секции обеспечения законности Г-жа Джо Дедейне, сотрудник по вопросам предупреждения преступности
ПРООН:	Г-н Макди Мартинес-Солиман, руководитель Отдела практики демократического управления Г-н Патрик Ван Веерельт, сотрудник по вопросам прав человека
УВКБ:	Г-н Кристоф Бирвирт, старший сотрудник по правам человека
ЮНЕСКО:	Г-н Владимир Володин, начальник Секции прав человека и развития
ДОПМ:	Г-н Роберт Пулвер, сотрудник по вопросам судебной системы Консультативной группы по вопросам уголовного права и судебных органов
Всемирный банк:	Г-н Салман М.А. Салман, юрисконсульт, Правовой отдел, ЭСУР и международное право

Региональные межправительственные организации:

Совет Европы:	Г-н Ханс де Йонге, директор Отдела внешних сношений
ОБСЕ:	Посол Ян Кубис, генеральный секретарь
БДИПЧ:	Посол Кристиан Строал, директор Г-н Максимилиан Хенниг
Африканский союз:	Г-н Жермен Барикако, секретарь Африканской комиссии по правам человека и народов

Неправительственные организации:

МКЮ:	Г-н Эрнст Любер, исполняющий обязанности генерального секретаря
Организация «Международная амнистия»:	Г-жа Джил Хайн, юрисконсульт
МЦПО:	Г-н Пол Силс, старший сотрудник
Институт прав человека Болцманна:	Профессор Манфред Новак
Международная ассоциация юристов:	Г-н Грег Мейн

Прочие организации:

Секретариат Содружества:	Г-н Ханиф Вэли, начальник Группы по правам человека
МККК:	Г-жа Кристина Пеландини, юрисконсульт; Консультативная служба по вопросам международного гуманитарного права

Судьи/эксперты:

Достопочтенный Бенджамин Одоки, председатель Верховного суда Уганды

Г-н Райт Марусте, эстонский судья в Европейском суде по правам человека

Г-н Парам Кумарасвами, бывший Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов

Посол Курт Херндл (в отставке), бывший помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по правам человека, докладчик Симпозиума
